

# **GLOBALG.A.P.** **(EUREPGAP)**



## **Le Regole Generali**

### **Sicurezza Integrata in Agricoltura**

VERSION 3.0-2\_Sep07  
(VERSIONE ITALIANA FINALE PROVVISORIA)

## **PARTE V | REGOLAMENTI SULLA FORMAZIONE**

Valida dal: 30 settembre 2007

## INFORMAZIONE SULLE TRADUZIONI

Tutte le traduzioni verranno pubblicate inizialmente come versione finale provvisoria. Ogni pagina del documento tradotto riporterà la frase “In caso di dubbio, fare riferimento alla versione inglese”.

Se un documento tradotto si trova in questo stato, è possibile inviare commenti sulla traduzione al Segretariato GLOBALGAP. Per l’invio dei vostri commenti, utilizzate il modulo specifico che può essere scaricato dall’Extranet per Membri GLOBALGAP (EUREPGAP) e da quello per OdC GLOBALGAP (EUREPGAP) – oppure inviate i commenti via e-mail a [rauber@globalgap.org](mailto:rauber@globalgap.org) specificando il documento/capitolo/modulo/punto ecc. al quale il vostro commento si riferisce.

Nei paesi dove esiste un NTWG (Gruppo di Lavoro Tecnico Nazionale), una prima revisione e correzione della traduzione deve essere effettuata dal gruppo, previa qualsiasi pubblicazione.

Tutti i commenti riguardanti i documenti tradotti che vengono ricevuti dal Segretariato GLOBALGAP verranno poi inviati al rispettivo NTWG. Il NTWG può consigliare a GLOBALGAP (EUREPGAP) di approvare una traduzione come versione finale e normativa.

Una versione finale provvisoria di una traduzione può divenire un documento finale e normativo a condizione che:

- esista un NTWG nel paese (o in uno dei paesi) dove la lingua in questione è parlata
- la versione finale provvisoria della traduzione è stata pubblicata almeno per un anno
- 50 verifiche e almeno un campione testimone (con GLOBALGAP (EUREPGAP)) sono stati effettuati sulla base di questa traduzione

Laddove non esista un NTWG per la lingua in questione, il documento resterà allo stato “ finale provvisorio”.

## INDICE

### PARTE V – REGOLAMENTI SULLA FORMAZIONE

<b>1</b>	<b>RUOLO DELLA FORMAZIONE NELL'AMBITO DI GLOBALGAP (EUREPGAP)</b> .....	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>CAMPO DI APPLICAZIONE</b> .....	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>REGOLE</b> .....	<b>3</b>
3.1	<i>REGOLE GENERALI PER FORMATORI</i> .....	3
3.2	<i>DIRITTI DEI FORMATORI</i> .....	4
3.3	<i>DOVERI DI GLOBALGAP (EUREPGAP)</i> .....	4
<b>4</b>	<b>DECLINO DI RESPONSABILITÀ</b> .....	<b>4</b>
<b>5</b>	<b>PROCEDURE</b> .....	<b>5</b>
5.1	<i>RICEZIONE DELL'APPROVAZIONE</i> .....	5
5.2	<i>MANTENIMENTO DELL'APPROVAZIONE</i> .....	5
<b>6</b>	<b>ABBREVIAZIONI E DOCUMENTI DI REFERENZA</b> .....	<b>6</b>
6.1	<i>ABBREVIAZIONI</i> .....	6
6.2	<i>DOCUMENTI DI RIFERIMENTO</i> .....	6
<b>7</b>	<b>APPENDICE V.1 REQUISITI PER FORMATORI GLOBALGAP (EUREPGAP)</b> .....	<b>7</b>
7.1	<i>QUALIFICHE FORMALI</i> .....	7
7.2	<i>REQUISITI TECNICI E QUALIFICHE</i> .....	7
7.3	<i>QUALIFICHE DELL'ORGANIZZAZIONE</i> .....	7
<b>8</b>	<b>APPENDICE V.2 CONTENUTO DEL CERTIFICATO</b> .....	<b>8</b>

Questa parte riguarda tutti coloro che sono interessati a divenire Formatori pubblici approvati GLOBALGAP (EUREPGAP), o coloro che sono già formatori approvati.

## **1 RUOLO DELLA FORMAZIONE NELL'AMBITO DI GLOBALGAP (EUREPGAP)**

GLOBALGAP (EUREPGAP) riconosce la necessità globale di una formazione (training) GLOBALGAP (EUREPGAP) qualificata, il cui costo non sia significativo e che sia personalizzata in base alle esigenze dei coltivatori/allevatori. La proposta di formazione GLOBALGAP (EUREPGAP) è un'opportunità volontaria al fine di facilitare ai produttori il percorso di certificazione GLOBALGAP (EUREPGAP). Pertanto non esistono requisiti ufficiali con i quali i produttori devono dimostrare la partecipazione da parte di un loro dipendente/lavoratore o di un consulente esterno a un corso di formazione GLOBALGAP (EUREPGAP).

GLOBALGAP (EUREPGAP) propone 2 tipi di formazione:

- (i) Workshop 'Forma il Formatore' (FF) (Train-the-Trainer - TT) – sono pubblicati sul sito web per tutte le parti interessate (membri GLOBALGAP (EUREPGAP) e non membri). In occasione di questi workshop i membri GLOBALGAP (EUREPGAP) possono sostenere un esame volontario per divenire Formatore 'Forma il Pubblico' (Train-the-Public) approvato, al fine di avere un numero limitato ma sufficiente di formatori qualificati e poterli inserire sul sito web di GLOBALGAP (EUREPGAP). Una volta ottenuta la qualifica, i formatori a loro volta possono tenere corsi di formazione, i cosiddetti corsi "Forma il Pubblico". Il contenuto dei corsi si basa su documenti normativi GLOBALGAP (EUREPGAP) come pubblicati sul sito web di GLOBALGAP e altre informazioni che saranno messe a disposizione di tanto in tanto sull'Extranet Formatori (Trainer).
- (ii) Workshop intra-aziendali – non sono pubblicati sul sito web di GLOBALGAP, ma possono essere proposti su richiesta. Questi workshop intra-aziendali possono comprendere anche l'esame 'Forma il Formatore'. La parte che richiede un workshop intra-aziendale può non renderlo pubblico.

NOTA: I partecipanti di corsi FF (TT) e di workshop intra-aziendali otterranno un'attestazione di partecipazione.

## **2 CAMPO DI APPLICAZIONE**

L'obiettivo è quello di descrivere e regolamentare l'attività del workshop GLOBALGAP (EUREPGAP) 'Forma il Formatore' (Train-the-Trainer) e l'interazione tra il Segretariato GLOBALGAP, i formatori e il pubblico.

Questo documento descrive le procedure per divenire Formatore 'Forma il Pubblico' (Train-the-Public) approvato GLOBALGAP (EUREPGAP) e le procedure da seguire al fine di ottenere e mantenere lo stato di approvazione. Inoltre, sono illustrati accuratamente i diritti e i doveri del Segretariato GLOBALGAP e dei partecipanti al workshop Forma il Formatore (Train-the-Trainer).

## **3 REGOLE**

### ***3.1 Regole Generali per Formatori***

Questo regolamento stabilisce le regole applicabili per tutti i formatori approvati.

- (i) GLOBALGAP (EUREPGAP) rilascia certificati per formatori approvati. Questi formatori approvati hanno poi il diritto di condurre corsi pubblici di formazione.

- (ii) GLOBALGAP (EUREPGAP) è un marchio commerciale registrato. L'uso del logo è regolamentato dal Segretariato GLOBALGAP e definito nel "Regolamento per l'Uso del Marchio Commerciale e del Logo" nell'ultima versione dell'Appendice I.1.
- (iii) I requisiti per formatori approvati GLOBALGAP (EUREPGAP) sono definiti nell'Appendice V.1 Requisiti per Formatori 'Forma il Pubblico' (train-the-public) approvati GLOBALGAP (EUREPGAP). Le qualifiche e i requisiti formali e tecnici in materia di sicurezza alimentare e di formazione alle BPA si basano sui requisiti per auditor GLOBALGAP (EUREPGAP) (eccezione: corso di Lead Assessor ed esperienza pratica). I requisiti per auditor sono definiti nelle Regole Generali Appendice II.2 nella sua ultima versione.
- (iv) Dopo aver sostenuto con esito positivo l'esame del Workshop FF, il partecipante deve compilare, firmare e inviare al Segretariato quanto segue, al fine di ottenere l'approvazione:
  - a) la 'Applicant Trainer Checklist' GLOBALGAP (EUREPGAP) con copie dei diplomi/certificati dimostranti le qualifiche secondo la check-list e
  - b) il 'Trainer Registration Agreement' GLOBALGAP (EUREPGAP).
- (v) Il formatore approvato deve aggiornare ogni anno le proprie informazioni per poter apparire sul sito web di GLOBALGAP come formatore approvato attivo. Vedi 5.2 Mantenimento dell'Approvazione GLOBALGAP (EUREPGAP).

### **3.2 Diritti dei Formatori**

- (i) Apparizione sul sito web di GLOBALGAP come Formatore 'Forma il Pubblico' (Train-the-Public) approvato GLOBALGAP (EUREPGAP).
- (ii) Accesso alla Sezione Solo Formatori (Trainer-only Section) nell'Extranet Formazione (Training Extranet).
- (iii) Utilizzo delle presentazioni generali GLOBALGAP (EUREPGAP), messe a disposizione e aggiornate nella Sezione Solo Formatori (Trainer-only Section) nell'Extranet Formazione (Training Extranet).
- (iv) I Formatori possono formare solo il pubblico (ovvero, tutti coloro che desiderano approfondire le proprie conoscenze e apprendere cos'è GLOBALGAP (EUREPGAP)).

### **3.3 Doveri di GLOBALGAP**

- (i) GLOBALGAP si riserva il diritto, a propria discrezione, di annullare lo stato di formatore, quando, per esempio, emergono reclami da parte di membri e del pubblico e il formatore non può smentirli.
- (ii) GLOBALGAP non mette a disposizione dei formatori 'Forma il Pubblico' del materiale per la formazione.

## **4 DECLINO DI RESPONSABILITÀ**

- (i) I corsi proposti da un formatore 'Forma il Pubblico' (Train-the-Public) approvato GLOBALGAP sono volontari.
- (ii) I partecipanti devono essere consapevoli che i corsi proposti da un formatore 'Forma il Pubblico' (Train-the-Public) approvato GLOBALGAP non è un corso approvato GLOBALGAP, si tratta solo di un corso il cui formatore ha superato l'esame del workshop e ha regolarmente accesso agli aggiornamenti. Quindi non è possibile divenire formatore 'Forma il Pubblico' (Train-the-Public) approvato GLOBALGAP partecipando e superando un tale corso.

## 5 **PROCEDURE**

### 5.1 **Ricezione dell'Approvazione**

- (i) Il candidato deve iscriversi al workshop Forma il Formatore (FF) e passare l'esame. Inoltre, deve aver pagato prima dell'inizio del corso la quota del workshop e la tassa dell'esame (vedi le tariffe nell'ultimo Tariffario GLOBALGAP (EUREPGAP) su [www.globalgap.org](http://www.globalgap.org)).
  - (ii) Dopo aver sostenuto con esito positivo l'esame 'Forma il Formatore', il formatore deve compilare, firmare e inviare al Segretariato le seguenti informazioni al fine di ottenere l'approvazione:
    - a) 'l'Applicant Trainer Checklist' GLOBALGAP (EUREPGAP) con copie dei diplomi/certificati\* dimostranti le qualifiche secondo la check-list e (vedi GLOBALGAP (EUREPGAP) Applicant Trainer Checklist, disponibile nell'Extranet Formazione (Training Extranet)).
    - b) il 'Trainer Registration Agreement' GLOBALGAP (EUREPGAP) (disponibile nell'Extranet Formazione (Training Extranet)), che include le informazioni sullo stato associativo dell'organizzazione associata e i sotto-campi di applicazione per i quali il formatore desidera iscriversi.
    - c) Informazioni di contatto aggiornate e lo stato del formatore e dell'organizzazione associata
    - d) Il Curriculum Vitae\*
- \*NOTA: I documenti devono essere in lingua inglese!*
- (iii) Un requisito indispensabile per partecipare all'esame FF (TT) e divenire formatore approvato è l'appartenenza a un'organizzazione associata a GLOBALGAP (EUREPGAP). Inoltre deve essere stata corrisposta la quota associativa annuale (vedi le quote associative nell'ultimo Tariffario GLOBALGAP (EUREPGAP) su [www.globalgap.org](http://www.globalgap.org))
  - (iv) Dopo aver versato la quota di partecipazione al workshop, superato l'esame e inviato le informazioni richieste al punto 5.1, il formatore approvato riceverà un certificato dal Segretariato GLOBALGAP, dal quale risulta che ha partecipato al workshop e sostenuto l'esame FF (TT) e che è stato approvato come Formatore 'Forma il Pubblico' GLOBALGAP (EUREPGAP).
  - (v) I formatori approvati GLOBALGAP (EUREPGAP) organizzano i loro corsi di formazione in maniera indipendente. Devono comunque coprire il contenuto delle attuali Regole Generali PARTE I (e qualsiasi altra PARTE in questione) e il contenuto dei Punti di Controllo e Criteri di Adempimento dei sotto-campi di applicazione coperti dal certificato FF (TT) rilasciato da GLOBALGAP (EUREPGAP).
  - (vi) I formatori approvati possono proporre un esame; essi sono responsabili del procedimento e della correzione.
  - (vii) I certificati rilasciati da parte dei formatori approvati devono osservare i requisiti definiti nell'Appendice V.2 Certificati rilasciati da Formatori approvati.

*NOTA: I formatori approvati appariranno sul sito web di GLOBALGAP, solo se adempiono **tutti** i requisiti e hanno firmato l'Accordo di Registrazione Formatori GLOBALGAP (EUREPGAP) (GLOBALGAP (EUREPGAP) Trainer Registration Agreement).*

### 5.2 **Mantenimento dell'Approvazione**

- (i) I formatori approvati devono aggiornare le loro informazioni di contatto, se vi sono dei cambiamenti.
- (ii) I formatori approvati che desiderano mantenere l'approvazione, devono partecipare a un corso di aggiornamento della durata di un giorno e superare l'esame. Questi corsi sono proposti da GLOBALGAP (EUREPGAP) nell'anno transitorio, dopo la pubblicazione di una versione nuova.
- (iii) I formatori approvati devono firmare l'Accordo di Formazione GLOBALGAP (EUREPGAP) (Training Agreement) per tutte le nuove versioni dei documenti normativi.

## **6 ABBREVIAZIONI E DOCUMENTI DI RIFERENZA**

### **6.1 *Abbreviazioni***

FF (TT)	Forma il Formatore (Train-the-Trainer)	PCCA	Punti di Controllo e Criteri di Adempimento
FP (TP)	Forma il Pubblico (Train-the-Public)	RE	Regole Generali

### **6.2 *Documenti di Riferimento***

Check-List per Formatori Richiedenti GLOBALGAP (EUREPGAP) (GLOBALGAP (EUREPGAP) Applicant Trainer Checklist)  
Accordo di Formazione GLOBALGAP (EUREPGAP) (GLOBALGAP (EUREPGAP) Training Agreement)

## **7 APPENDICE V.1 REQUISITI PER FORMATORI GLOBALGAP (EUREPGAP)**

### **7.1 Qualifiche Formali**

#### **7.1.1 Qualifiche post-high school (post scuola media superiore)**

- (i) Almeno un diploma di post media superiore o un suo equivalente (durata minima del corso due anni) nel rispettivo campo di applicazione della certificazione.

### **7.2 Requisiti Tecnici e Qualifiche**

#### **7.2.1 Sicurezza Alimentare e Formazione alle BPA**

- (i) Formazione sui principi dell'HACCP come parte integrante delle qualifiche ufficiali o attraverso la partecipazione con esito positivo a un corso di formazione ufficiale basato sui principi del Codex Alimentarius.
- (ii) Formazione sugli aspetti di igiene alimentare come parte integrante delle qualifiche ufficiali o attraverso la partecipazione con esito positivo a un corso di formazione ufficiale.
- (iii) **Per il campo di applicazione Coltivazioni:** Corsi di formazione in materia di fitofarmaci, fertilizzanti e difesa delle colture come parte integrante delle qualifiche ufficiali o attraverso la partecipazione con esito positivo a un corso di formazione ufficiale.
- (iv) **Per i campi di applicazione Zootecnia e Acquacoltura:** Corsi di formazione sulle basi di medicina veterinaria e allevamento di bestiame/acquacoltura, inclusi aspetti di benessere e protezione degli animali.
- (v) Almeno due anni di esperienza pratica dopo il diploma di cui al punto 7.1.1.i, e 3 anni di esperienza generale nel settore agricolo. L'esperienza lavorativa dovrà includere: produzione, sicurezza della qualità di funzione alimentare delle Coltivazioni (come formatore per il campo di applicazione Coltivazioni) e/o Animali (come formatore per il campo di applicazione Zootecnia) e/o Acquacoltura (come formatore per il campo di applicazione Acquacoltura). Inoltre, è richiesta un'esperienza biennale per ogni sottocampo di applicazione. Tale esperienza può essere ottenuta contemporaneamente per campi di applicazione diversi.

#### **7.2.2 Capacità Comunicative**

- (i) Conoscenze della lingua inglese idonee per condurre trattative e comunicare con GLOBALGAP (EUREPGAP).
- (ii) Conoscenze nella "lingua di lavoro" nella rispettiva lingua madre/di lavoro. Ciò deve includere la terminologia settoriale locale della lingua di lavoro.
- (iii) Basi di presentazione.

### **7.3 Qualifiche dell'Organizzazione**

- (i) L'organizzazione per la quale il formatore lavora, deve essere associate a GLOBALGAP (EUREPGAP) e aver corrisposto la quota associativa per l'anno in corso. La richiesta di associazione può essere fatta online: <http://member.eurep.org.signup.html>

*NOTA: Se il formatore richiedente lavora per un istituto di formazione, un ente governativo o un ente di accreditamento il requisito di associazione a GLOBALGAP (EUREPGAP) non sarà necessario.*

## 8 APPENDICE V.2 CONTENUTO DEL CERTIFICATO

Il certificato rilasciato da un Formatore 'Forma il Pubblico' approvato GLOBALGAP (EUREPGAP) (Train-the-Public Trainer) dovrà includere le seguenti informazioni:

- (i) Indicare la partecipazione al corso di formazione 'Forma il Formatore' (Train-the-Public)
- (ii) La data e il luogo dove è stato tenuto il corso.
- (iii) Il contenuto del corso:
  - la versione delle Regole Generali (RG)
  - la versione dei Punti di Controllo e Criteri di Adempimento, e i campi e sotto-campi di applicazione coperti (vedi in basso per una delucidazione sui campi e sotto-campi di applicazione)Se sono coperti anche altri tipi di contenuto (principi di difesa delle colture, ecc.) questi devono essere inseriti nel certificato.
- (iv) Il nome del Formatore in stampatello.
- (v) Riportare la località, il paese e inoltre il mese e l'anno in cui il formatore ha superato il corso GLOBALGAP (EUREPGAP) 'Forma il Formatore' (Train-the-Trainer).
- (vi) Solo le organizzazioni associate a GLOBALGAP (EUREPGAP) possono usare il logo GLOBALGAP (EUREPGAP) sul loro certificato. Il certificato non deve mai dare l'impressione che il corso di formazione sia stato proposto da GLOBALGAP (EUREPGAP) o che le procedure di formazione siano state approvate da GLOBALGAP (EUREPGAP).

Il campo di applicazione può essere uno o più di uno dei seguenti: Base Coltivazioni, Base Animali e/o Acquacoltura.

I possibili sotto-campi di applicazione sono: Frutta e Ortaggi, Cereali, Caffè (verde), Tè, Fiori e Piante Ornamentali, Bovini e Ovini, Mucche da Latte, Suini, Avicoli e Salmone.

*NOTA: Altri sotto-campi di applicazione sono possibili, qualora disponibili e possono essere aggiunti allo standard GLOBALGAP (EUREPGAP) e proposti nei workshop 'Forma il Formatore' (Train-the-Trainer).*

Un modulo del certificato è disponibile nell'Allegato V.1 - GLOBALGAP (EUREPGAP) Modulo per Certificati Train-the-Public.